

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 224

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Rédaction et Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Prele der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inzerionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Schiffsregister des Kantons Thurgau. Bridgeport Brass International Corporation AG. in Liq., Baar. Società anonima Antonio Fontana in liquidazione, Chiasso. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 199376-199403. Bilanzen — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1963. — Arrêté du Conseil fédéral fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1963.

Kuwait: Handelsgesetzgebung. — Koweït: Législation commerciale. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1089)**  
Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Handsehin Adolf, 1910, Bettwaren und Tapezierartikel, Birnensdorferstrasse 50, Zürich 4, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. September 1963 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, schriftlich im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind, bei Vermeidung des Ausschlusses:

- Begehren um Abtretung des Rechtes zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim obgenannten Konkursamt schriftlich zu stellen.
- Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

**Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (1081)**  
Failli: Quiquerez Georges, 1925, fabricant de pierres fines, à Porrentruy, Banné 29.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (1082)**

Liquidation de la succession répudiée d'Ebner Arthur-Théophile, fils de feu Charles-Otto, droguiste-chimiste et atelier d'imprégnation de tuyaux en matières textiles et plastiques «Tubsec», à St-Légier.

Date du dépôt: 25 septembre 1963.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP): jusqu'au 5 octobre 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé, art. 32, al. 2, OI.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 258)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Horgen (1083)**

Das Konkursverfahren über Diem Ulrich, geb. 1916, von St. Gallen und Schwellbrunn (AR), Ingenieur, Seestrasse 56, Oberrieden, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Horgen vom 19. September 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1081)**

Das Konkursverfahren über Thee Max & Co., Kommanditgesellschaft, Talacker 30, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. September 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (1093)**

Gemeinschuldnerin: Herzog & Co, Kollektivgesellschaft, früher Gasthaus Sonne und Touring-Garage, Jönen.  
Datum des Schlusses: 5. September 1963.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1085<sup>a</sup>)**

#### Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse über Baumgartner Bruno, geb. 1930, von Nürensdorf, Holzhändler, Schöneggstrasse 6, Zürich 4, werden im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, Donnerstag, 31. Oktober 1963, 14.30 Uhr, im Gasthof «Bären», Nürensdorf (ZH), öffentlich versteigert:

in der Gemeinde Nürensdorf (ZH)

1. Wohnhaus, Scheune, Stall und Tenn mit Fuderaufzug, Schopfanbau mit Schweinestall, an der Embracherstrasse, unter Assek. Nr. 592 laut Schätzung vom Jahr 1953 insgesamt für Fr. 136 000.—, sichergestellt, mit ca. 37,70 Aren Hofraum, Garten und Baumgarten in Nürensdorf.
2. Ca. 40 Aren Baumgarten im Maulacker.
3. Ca. 42 Aren Wiesen in der Hundwies und hinter Hundwies.
4. Ca. 30 Aren Acker im Brämli.
5. Ca. 76 Aren Wiesen und Waldung in der Zangg.
6. Ca. 21 Aren Acker im Sandacker.
7. Ca. 96 Aren Wiesen und Acker im untern Hatzenbühl.
8. Ca. 80,20 Aren Wiesen und Acker im obern Hatzenbühl.
9. Ca. 71,10 Aren Wiesen und Acker im Spitzacker.
10. Ca. 70 Aren Wiesen und Acker im Längenoos.
11. Ca. 28 Aren Baumgarten und Wiesen im Bannacker.
12. Ca. 56 Aren Wiesen in der obern Scheur.
13. Ca. 106 Aren Wiesen in der untern Scheur.
14. Ein Teilrecht an der Holzkorporation Nürensdorf.

Anmerkungen, Vormerkmale und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Gesamtsehatzung: Fr. 358 152.—.  
Anlässlich der Gant zu leistende Barzahlung: bei Gesamtzuschlag Franken 30 000.—, bei Einzelzuschlägen Fr. 2000.— bis Fr. 5000.— pro Objekt.  
Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: 1. bis 10. Oktober 1963 beim Konkursamt Bassersdorf.

Besichtigung: Montag, 14. Oktober 1963, Besammlung 14.30 Uhr, beim Gantobjekt 1.

Bassersdorf, 24. September 1963. Konkursamt Bassersdorf (ZH).

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (1086<sup>a</sup>)**

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse über die Spinnerei Elba A.G., mit Sitz in der Elba-Wald (ZH), gelangen Donnerstag, den 31. Oktober 1963, 14.30 Uhr, im Hotel «Rössli», in Wald (ZH), gesamthaft auf öffentliche Steigerung:

in Wald gelegen:

- Kat. Nr. 3919, Fabrikgebäude Assek. Nr. 1266 (Spinnerei- und Lagergebäude, mit Turbinen-Kesselhaus, Dampfkessel, Hochkamin, zwei Turbinen, Waren- und Personenaufzügen usw.), für Fr. 1 100 000.—, versichert, Schätzung 1958.
- Ballenbrechergebäude Assek. Nr. 1267, für Fr. 11 000.—, versichert, Wohnhaus mit Büro Assek. Nr. 1268, für Fr. 52 000.—, versichert, Wohnhaus Assek. Nr. 1269, für Fr. 27 000.—, versichert, Wohnhaus mit Anbau Assek. Nr. 1270, für Fr. 54 000.—, versichert, Schopf Assek. Nr. 1271, für Fr. 7000.—, versichert, Werkstattgebäude mit Magazin Assek. Nr. 1272, für Fr. 41 000.—, vers., Schopf mit Anbauten Assek. Nr. 1273, für Fr. 7000.—, versichert, Waschküche mit Trocknungsraum Assek. Nr. 2061, für Fr. 8000.—, vers., Schopf mit Magazin Assek. Nr. 2115, für Fr. 6000.—, versichert, Oelmagazin Assek. Nr. 2152, für Fr. 4000.—, versichert, Schopf mit Veloständer Assek. Nr. 2170, für Fr. 2500.—, versichert, Transformatorhaus Assek. Nr. 1987, für Fr. 10 500.—, versichert, Reservoir mit Schieberhaus Assek. Nr. 2116, für Fr. 10 000.—, versichert, Geschirrbelälterbude Assek. Nr. 1274, für Fr. 1600.—, versichert, Schätzungen teils 1950, 1951, 1952 und 1958, mit 247,60 Aren Gebäudegrundflächen, Strassen, Wege, Wiesen, Waldung, Kanalgebiet usw., in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 1969, Wohnhaus mit Heizanlage usw. Assek. Nr. 1261, für Franken 114 000.—, versichert, Schätzung 1958, mit 11,10 Aren Gebäudegrundfläche, Garten und Wiesen in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 3801, Magazingebäude mit Garagen Assek. Nr. 1263, für Fr. 70 000.—, versichert, Schätzung 1958, Geflügelhaus Assek. Nr. 1973, für Fr. 1500.—, versichert, Schätzung 1950, mit 31,21 Aren Gebäudegrundfläche, Weg und Wiesen, in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 1775, Wohnhaus Assek. Nr. 1265, für Fr. 68 000.—, versichert, Schätzung 1958, mit 21,25 Aren Gebäudegrundfläche, Garten und Wiesen, in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 1776, 38,61 Aren Wiesen in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 4115, 23,17 Aren Wiesen und Waldung in der Elba-Wald (ZH);

Kat. Nr. 4029, 31,11 Aren Waldung und Wiesen im Jonathal-Wald (ZH);

Kat. Nr. 4028, 1,70 Aren Waldung im Jonatobel-Wald (ZH);

Kat. Nr. 1931, 55,23 Aren Waldung im Jonatobel-Wald (ZH);

Das Wasserrecht Nr. 71, Bezirk Hinwil, Wasserrecht an der Jona gemäss den Wasserrechtskunden.

Ein selbständiges und dauerndes Quellenrecht in Kat. Nr. 1795;

Kat. Nr. 4116. Wohnhaus Assek. Nr. 1261, mit Heizanlage für Fr. 120 000.— versichert. Schätzung 1958, Schopf Assek. Nr. 1262, für Fr. 4000.— versichert, Schätzung 1958, mit 25,32 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Park und Waldung zum «Jonahof», Wald (ZH);

Kat. Nr. 3676. Wohnhäuser Assek. Nr. 1569, für Fr. 41 000.—, Nr. 1570, für Fr. 42 000.—, Nr. 1571, für Fr. 39 000.— versichert, Schätzungen 1955, mit 522,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Umgelände und Hofraum, im Talaacker-Wald;

Kat. Nr. 3665. Wohnhaus Assek. Nr. 1572, für Fr. 44 000.— versichert, Schätzung 1948, mit 137,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, im Talaacker-Wald (ZH).

Zugehör zu Kat. Nr. 3919: Baumwoll-Aufbereitungsmaschinen, Kammmaschinen, Strecken, Flyer, Ringspinnmaschinen usw., laut besonderem Verzeichnis.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzungen: Liegenschaften zusammen Fr. 900 000.—, Zugehör Fr. 88 000.—.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 30. September 1963 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Besichtigungsmöglichkeiten nach Vereinbarung mit dem Konkursamt.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Wald (ZH), den 25. September 1963.

Konkursamt Wald (ZH): O. Weilenmann, Notar.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Zürich 3* (1092\*)  
Grundpfandverwertung

Schuldner: Häberling Karl; Birmensdorferstrasse 432, Zürich 3.  
Pfand Eigentümer: derselbe.

Steigerungstag: Mittwoch, den 6. November 1963, 14.30 Uhr.  
Steigerungsort: Städtisches Gantlokal, im Souterrain des Amtshauses, Helvetiaplatz, Molkenstrasse 5, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 15. Oktober 1963.  
Anlegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 21. bis 30. Oktober 1963.

Grundpfand: im Grundbuchkreis und Stadtquartier Wiedikon-Zürich 3: Grundbuchblatt 2259, Kat. Nr. 6825, Plan 28.

Ein Wohnhaus mit Garagen, Birmensdorferstrasse 430, unter Assek. Nr. 4360, für Fr. 581 000.— brandversichert (Schätzungsjahr 1952).

Ein Wohnhaus mit Garagen, Birmensdorferstrasse 432, unter Assek. Nr. 4361, für Fr. 501 000.— brandversichert (Schätzungsjahr 1952), mit 20 (zwanzig) Aren 36,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen, Vor- und Anmerkungen laut Grundbuch.

Betriebsamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 2 000 000.—.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 5. und 9. Rang. Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 30 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

NB. Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Zürich 3, den 25. September 1963. Betriebsamt Zürich 3:  
H. Gross.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Nidwalden** *Konkursgericht Nidwalden* (1090)

Das Konkursgericht Nidwalden wird Freitag, den 4. Oktober 1963, 14 Uhr, auf dem Rathaus, in Stans, über den vom Schuldner Bruni Angelo Guido, geb. 1931, Inhaber des Garagetriebes, in Emmetbürgen, und eines Konstruktionsbüros, in Luzern, gerichtlicher Sachwalter: lic. oec. Jean H. Müller, Bücherexperte, Mattzentrum, Hergiswil (NW), eingereichten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung verhandeln.

Gemäss Art. 304 SchKG können die Gläubiger an dieser Verhandlung teilnehmen und dabei ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anbringen.

Beckenried, den 23. September 1963.

Für das Konkursgericht Nidwalden:  
Gerichtskanzlei.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (1087)

Den Gläubigern der Firma Zürcher & Cie., mechanische Schreinerei, Kappel (SO), wird hiermit angezeigt, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages auf Freitag, den 4. Oktober 1963, vormittags 11.30 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, Amthaus 1. Stock, Römerstrasse 2, angesetzt ist.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können vor der Verhandlung schriftlich oder anlässlich der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.  
Olten, 20. September 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. A. Kellerhals.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten* (1091)

Am 14. Juni 1963 hat das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten den von der Wohn-Union Zuchwil A.G., in Zuchwil, vorgelegten und von den Gläubigern angenommenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt. Darnach werden mit Wert 7. Februar 1963 alle nicht durch Pfand gesicherten, nicht privilegierten Forderungen zu 100% bezahlt.

Der Zivilgerichtsschreiber von Bucheggberg-Kriegstetten: K. Flury.

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Wetzikon* (1088)

Im Nachlassverfahren der Famesa Fabrik elektrischer Messinstrumente A.G., in Nachlassliq. Wetzikon (ZH) (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung), liegt der Kollokationsplan den Beteiligten beim Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Lelio Veli, Nüscherstrasse 35, Zürich 1, zur Einsicht auf. Klagen auf Aufhebung des Planes sind innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gilt.  
Zürich, 20. September 1963. Der Liquidator.

### Nachlassundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt Niedersimmental, Wimmis* (1094)

Fran Brügger-Ryser Dora, Textilwaren, Spiez, Oberlandstrasse 59, hat beim Richteramt Niedersimmental, in Wimmis, ein Nachlassundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Gesuches wird angesetzt auf: Donnerstag, den 3. Oktober 1963, vormittags 8.30 Uhr, auf dem Schloss zu Wimmis.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassundung bis zum Termin schriftlich oder im Termin mündlich anbringen.

Wimmis, den 21. September 1963.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental als Nachlassrichter:  
A. Ott.

### Handelsregister - Registre de commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

19. September 1963.

MEGATRON, Biland & Cie., Zürich, Inh. W. Biland, in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1961, Seite 581). Import von und Handel mit elektrotechnischen Bestandteilen usw. Einzelprokura ist erteilt an Gertrud Biland geb. Schwarz, von Birmensdorf (Aargau), in Zug. (Eintragung mit Ernächtigung der Aufsichtsbehörde vom 13. September 1963).

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

13. September 1963. Waren der Gummibranche.

Teruba A.G. (Teruba S.A.) (Teruba Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. September 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit allen Waren der Gummibranche und Import und Export von technischen und Industrie-Gummiartikeln. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Alfred Treu, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Lindenhofstrasse 40 (bei A. Treu & Co.).

17. September 1963. Buchhandlung usw.

«Nazareth» Genossenschaft, in Basel, Führung einer katholischen Buchhandlung usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1956, Seite 3048). Aus dem Vorstand ist Marie Suess ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Kassier gewählt die bisherige Prokuristin Hermine Altenbach. Sie zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Ihre Prokura ist erloschen.

17. September 1963. Kunstgewerbliche Artikel und Möbel.

Idealheim A.G., in Basel, kunstgewerbliche Artikel und Möbel (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3608). In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Direktor Dieter Waacklerlin. Er zeichnet weiterhin, auch als Direktor, zu zweien.

17. September 1963.

Manutra A.G., Fabrikations- und Handelsgesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1953, Seite 2047). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Fritz Stoll, von Basel, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien. Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied, Dr. Paul Hänggi, wurde zum Präsidenten gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. September 1963.

Anfos Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2486). Zum Direktor wurde ernannt: Hans Stooss, von Neuenegg (Bern), in Luzern. Prokura wurde erteilt an Jean Müller, von Oftringen, in Birsfelden, und an Adolf Schulthess, von Busswil b. Melchnau, in Liestal. Alle zeichnen zu zweien, die Prokuristen jedoch nicht unter sich.

17. September 1963. Liegenschaften usw.

Anfos A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1962, Seite 776). Zum Direktor wurde ernannt: Hans Stooss, von Neuenegg (Bern), in Luzern. Prokura wurde erteilt an Jean Müller, von Oftringen, in Birsfelden, und an Adolf Schulthess, von Busswil bei



Melchnau, in Liestal. Alle zeichnen zu zweien, die Prokuristen jedoch nicht unter sich.

17. September 1963.

**Merkur Transport A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1961, Seite 2380). In der Generalversammlung vom 16. September 1963 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 51 000 wurde durch Ausgabe von 49 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

17. September 1963. Organisation von Anlagefonds usw.

**Tis A.G.** Basel, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. September 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Organisation und Verwaltung von in- und ausländischen Anlagefonds und die Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann An- und Verkauf von Immobilien sowie damit zusammenhängende Geschäfte tätigen und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Hievon sind Fr. 700 000 liberiert, wovon Fr. 86 100 durch Verrechnung. Ein Gründer bringt zwei Grundstücke in der Gemeinde Vechigen (Bern), Grundbuchblatt Nr. 947, haltend 21 637 m<sup>2</sup>, und Grundbuchblatt Nr. 2081, haltend 187 m<sup>2</sup>, zum Preis und im Wert von zusammen Fr. 800 940.80, in die Gesellschaft ein. Er erhält hierfür 772 Aktien zu Fr. 1000, insgesamt liberiert mit Fr. 540 400, und eine Gutschrift von Fr. 540.80. Die Gesellschaft übernimmt die auf den Grundstücken eingetragene Grundlast von Fr. 260 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Fritz Ramseyer, Präsident, von Arni bei Biglen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen; Dr. Alfred Bühler, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (Liechtenstein); Gustav Labitzke, von Zürich, in Zollikon; Louis Lachat, von La Scheulte, in Delémont; Ernst Suter, von und in Basel; Bernard Enocari, gleichzeitig Direktor, von und in Basel; Paul Bischoff, gleichzeitig Direktor, von Tramelan, in Basel; Dr. Alfons Breitenbach, von Luzern, in Bern; Dr. Walter Anderau, von Gaiserwald, in Aesch (Basel-Landschaft); Dr. Hans Küng, von Erliswil (Bern), in Bern; Eduard A. Fleissig, von Basel, in Dietlikon, und Marcel Corbat, von und in Vendlineourt. Der Präsident Fritz Ramseyer und die Mitglieder Bernard Enocari und Paul Bischoff zeichnen zu zweien; die übrigen führen die Unterschrift nicht. Domizil: Gartenstrasse 120.

18. September 1963.

**Landesprodukte A.G. (Produits Agricoles S.A.) (Prodotti Agricoli S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1958, Seite 298). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. April 1963 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

18. September 1963. Chemisch-technische Produkte usw.

**Ernst Schudel, Inh. Walter Seckinger**, in Basel, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1961, Seite 3791). Die Firma wurde geändert in **Walter Seckinger**.

18. September 1963. Finanzierungen usw.

**Finachim Gesellschaft für die chemische Industrie A.G.**, in Basel, Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 45). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans-Albert Freuler infolge Rücktrittes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

18. September 1963.

**W. Schaub, Fabrique d'Horlogerie Tenniken**, in Tenniken, Fabrikation von Roskopf- und genre Roskopfuhren sowie Handel mit solchen Uhren (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1017). Die Procura des Armando Furrer ist erloschen. Der Prokurist Ernst Walliser zeichnet nun einzeln.

18. September 1963. Seifen usw.

**Walz & Eschle A.G.**, in Münchenstein, Vertrieb von Seifen und andern Wasch- und Putzmitteln usw. (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1963, Seite 1744). Die Unterschrift des Direktors Jean Albert Moser ist erloschen.

18. September 1963.

**Bau- & Wohngenossenschaft Metzgersmatten**, in Allschwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. August 1963 eine Genossenschaft. Zweck: Beschaffung gesunder und preiswerter Wohnungen für die Mitglieder. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Genossenschaft» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Arnold Gerber-Vogt, von und in Basel, Präsident; August Ammann-Jost, von und in Basel, Sekretär; Hermann Delorme-Hecht, von und in Basel, Kassier; Karl Ammann-Fasnacht, von und in Basel, und Hans Nufer-Kern, von und in Basel. Domizil: Binningerstrasse 107 (Geschäftsdomizil des Präsidenten).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. September 1963. Bäckerei.

**Ludwig Böni-Koch**, in Weesen, Bäckerei, Konditorei, Café (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1953, Seite 3071). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. September 1963. Café usw.

**L. Böni-Strimer**, in Weesen, Inhaber der Firma ist Louis Böni-Strimer, von Amden, in Weesen, Café, Konditorei, Hauptstrasse.

18. September 1963. Schweinemast.

**Hans Sommerhalder**, in Gossau, Schweinemästerei (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1959, Seite 73). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. September 1963. Textilien.

**Gustav Pargätzi**, in Goldach, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1963, Seite 282). Nachdem das Konkursverfahren gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Rorschach vom 23. August 1963 geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

16. settembre 1963.

**S.A. Holding Leonardo**, in Coira. Con atto pubblico e statuto sociale del 12 settembre 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali (Holding), nonché la eventuale trattazione di affari commerciali, finanziari ed immobiliari, anche a titolo fiduciario, compreso l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di Fr. 75 000, suddiviso in 75 azioni, al portatore, da Fr. 1000, interamente liberate. Le pub-

blicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente da tre che sono: D<sup>r</sup> Friedrich Brügger, da Churwalden e Obersaxen, in Coira, presidente; Bruno Bucher, da Kerns, in Lugano, e Giorgio Bucher, da Kerns, in Lugano, membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o D<sup>r</sup> F. Brügger, Postplatz 44.

16 settembre 1963. Partecipazioni, ecc.

**Erfolg A.G.**, in Coira. Con atto pubblico e statuti del 10 settembre 1963, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: partecipazione in proprio e fiduciariamente a società commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, nonché l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni mobili e immobili, ovunque posti, per conto proprio e di terzi. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da Fr. 1000, interamente liberato. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio; quando l'indirizzo degli azionisti è noto, la loro convocazione potrà essere fatta per lettera raccomandata. L'amministrazione è affidata a un consiglio di amministrazione composto da uno o più membri, attualmente da uno solo nella persona di D<sup>r</sup> Dario Clericetti, da Muggio, in Lugano, il quale impegna la società con firma individuale. Recapito: c/o D<sup>r</sup> Georg Vieli, Engadinstrasse 30.

16. September 1963.

**Società de tratga de biestga Villa**, in Villa (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1960, Seite 289). Luzius Derungs ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Präsident gewählt: Projer Vinzens, von und in Villa. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident zu zweien mit dem Aktuar.

16. September 1963.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Cumbels & Umgebung**, in Cumbels (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1957, Seite 1272). Alfons Arpagaus und Christian Caduff sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt: Christian Caduff junior, von und in Igels, Präsident, und Moritz Arpagaus, von und in Cumbels, Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar.

16. September 1963. Beteiligungen.

**Uma A.G. in Liquidation**, in Chur, Beteiligung an Unternehmungen der chemischen Industrie (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1951, Seite 527). Dr. Alfred Böckli ist nicht mehr Liquidator; seine Unterschrift ist erloschen. Als Liquidator wurde gewählt: Dr. h. c. Ermengildo G. Snozzi, von Bellinzona, in Paris. Die Liquidatoren führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1963. Bäckerei, Konditorei.

**Johann Davatz**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 121 vom 30. Mai 1933, Seite 1291). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Herbert Davatz», in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz.

17. September 1963. Bäckerei, Konditorei.

**Herbert Davatz**, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz, Inhaber dieser Firma ist Herbert Davatz, von Zerne, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Johann Davatz», in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Bäckerei und Konditorei.

17. settembre 1963. Tintoria.

**Continent S.A.**, in Grono. Con atto pubblico e statuti del 11 settembre 1963, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. La società ha per scopo: l'assunzione di rappresentanze in genere; la consulenza e l'assistenza tecnica nel campo della tintoria in materia tessile; la partecipazione ad imprese industriali, commerciali, finanziarie ed immobiliari; l'amministrazione fiduciaria di titoli e valori per conto di terzi; la compra vendita e l'amministrazione di beni mobiliari ed immobiliari, come pure ogni operazione finanziaria, commerciale ed industriale atta al conseguimento dello scopo sociale. Nessuna attività verrà svolta nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, diviso in 50 azioni da Fr. 1000, interamente liberate. Tutte le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è rappresentata da un consiglio d'amministrazione che si compone da uno a cinque membri. Attualmente amministratore unico è Bruno Rezzonico, da e in Castagnola, con firma individuale. Recapito: c/o Guido Togola.

18 settembre 1963. Immobili, ecc.

**Santa Laura S.A.**, in Coira. Con atto pubblico e statuti del 16 settembre 1963, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili; la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie, nonché la compra-vendita di titoli. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da Fr. 1000, completamente liberato. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Se i soci sono noti, la convocazione potrà avvenire mediante raccomandata. L'amministrazione è affidata a un consiglio di amministrazione composto da uno a 5 membri, attualmente da uno solo nella persona di D<sup>r</sup> Dario Clericetti, da Muggio, in Lugano, il quale impegna la società con firma individuale. Recapito: c/o D<sup>r</sup> Georg Vieli, Engadinstrasse 30.

18. September 1963.

**Skilift «Mura» A.G.**, in Vals. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb von Skiliften auf dem Gebiet der Gemeinde Vals. Sie kann auch Nebengeschäfte betreiben, die im Zusammenhang mit diesen Transportanlagen stehen und sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 105 000 und ist eingeteilt in 525 Namenaktien zu Fr. 200, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfons Schmid, von und in Vals, Präsident; Adolf Schmid, von und in Vals, Vizepräsident; Alfred Rieder, von und in Vals, Protokollführer; Josef Berni, von und in Vals; Dr. Duri Capaul, von Lumbrein, in Lanz; Franz Tänz, von Vals, in Romanshorn. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied. Domizil: c/o Alfons Schmid, Sekundarlehrer.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

**Elsasser & Ehrenzeller AG**, in Unterkulm, Bangeschäft, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten aller Art usw., lautet die im SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1963, Seite 2669 publizierte Firma richtig.

16. September 1963. Kunstharzprodukte usw.

**Heinz Wüst**, in Bergdietikon, Herstellung und Verkauf von WERA-Kunstharzprodukten, wie Schwimmbäder, Motorboote, Tanks und Behälter, Ausführung von Behälterauskleidungen, Dach- und Bodenbelägen (SHAB. Nr. 199



vom 27. August 1963, Seite 2473). Durch Erkenntnis vom 22. August 1963 hat der Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

16. September 1963.

**Apothek E. Kaufmann Wohlen**, in Wohlen, Apotheke (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1947, Seite 956). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. September 1963.

**Dr. Behringer «Pharma»**, in Berikon. Inhaber dieser Firma ist Dr. sc. nat. Claudius Andreas Behringer-Tüscher, deutscher Staatsangehöriger, in Berikon. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner André-Blanche-Alice Behringer-Tüscher, von Limpach (Bern) und Lausanne, in Berikon (Ehefrau des Firmainhabers). Zwischen dieser und dem Firmainhaber besteht vertragliche Gütertrennung, Fabrikation von und Handel mit, Import und Export von pharmazeutischen Produkten. Bahnhofstrasse 281.

16. September 1963.

**Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoeh- und Tiefbauunternehmung**, mit Hauptsitz in Lenzburg (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1962, Seite 1272) und Zweigniederlassungen in Baden und Rheinfelden (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1962, Seite 67). Henri Abegg ist nicht mehr Direktor, führt aber als Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Theodor Kropfli, von Gsteig, in Küsnacht; Paul Keller, von Marthalen, in Ilanz; Franco Moreschi, italienischer Staatsangehöriger, in Landquart; Nuot Bezzola, von Zernez, in Lenzburg, und Hans Peter Corti, von Stabio (Tessin), in Birsfelden. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern je einer von ihnen mit einem Vollunterschriftsberechtigten. Die Prokura von Hans Meier ist erloschen.

17. September 1963.

**Karl Sutter-Muntwyler Fuhrhaltere-Transporte Aarburg**, in Aarburg, Autotransporte und Fuhrhaltere (SHAB. Nr. 116 vom 21. Mai 1948, Seite 1410). Jetzige Geschäftsadresse: Grabenstrasse 721

17. September 1963. Wein, Bier, Most usw.

**Aurelio Saba**, in Buchs, Handel mit Weinen, Bier, Most, Liqueurs, alkoholfreien Getränken und Comestibles (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1963, Seite 2473). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Ladengeschäftes erloschen.

17. September 1963. Buchdruckerei, Verlag.

**Gebrüder Steinmann**, in Muri, Buchdruckerei und Verlag des «Geschäftsblatt», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1962, Seite 2508). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Rudolf Steinmann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Josef Steinmann unverändert unter der Einzelfirma Josef Steinmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt.

17. September 1963.

**Städtische Werke Lenzburg**, in Lenzburg, Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerk, kommunales Unternehmen (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1958, Seite 1784). Die Unterschrift des früheren Stadtmanns Arnold Hirt ist erloschen. Stadtmann ist jetzt Dr. jur. Hans Theiler, von Hitzkirch (Luzern), in Lenzburg. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Walter Widmer-Kunz, jetzt Vizestadtmann, ist Präsident der Betriebskommission. Der Prokurist: heisst Hans Zraggen. Geschäftsadresse: Oberer Scheunenweg 30.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. September 1963. Strassenbaustoffe.

**Turbag AG**, in Bürglen, Betrieb von Anlagen zur Fabrikation von Strassenbaustoffen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1961, Seite 1809). Ernst Egolf ist als Präsident zurückgetreten, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Franz Trachsel, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident und Robert Vogler, bisher Mitglied, nun Vizepräsident. Sie zeichnen weiterhin zu zweien.

18. September 1963. Gewebe.

**Karl Hungerbühler**, bisher in St. Gallen, Vertrieb von elektrotechnischen Artikeln und Waren aller Art (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1958, Seite 380). Der Firmainhaber Karl Hungerbühler, von Nieder-Sommeri, hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Neukirch-Egnach verlegt. Die Firma lautet jetzt **K. Hungerbühler**. Natur des Geschäftes ist Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Schwergeweben aus Natur- und Kunstfasern sowie mit allen übrigen Hanfprodukten. Arbonserstrasse 991.

18. September 1963. Metzgerei, Gasthof.

**Louis Bosshart**, in Güttingen, Metzgerei und Gasthof zum Lamm (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1958, Seite 1807). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. September 1963.

**H. Bohne Wwe., Musikverlag, Inh. Elise Haek-Bohne**, in Kreuzlingen, Musikverlag (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1956, Seite 3217). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. September 1963. Verpackungsmittel usw.

**Karl Bommer**, in Kreuzlingen, Handel mit Verpackungsmitteln und Papierwaren (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1955, Seite 3108). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. September 1963. Schuhe usw.

**Tuba GmbH**, in Kreuzlingen, Handel mit Schuhen, Schuhbedarf en gros und en détail, Import und Export von Schuhen und Waren aller Art (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1963, Seite 597). Nachdem das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66, Abs. 2 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

18. September 1963. Käsererei.

**J. Löhner**, in Zinggen, Gemeinde Au bei Fischingen, Käsererei (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1961, Seite 258). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöst.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

17 settembre 1963. Macelleria, ecc.

**Bertarelli Domenico**, in Bellinzona, macelleria e salumeria (FUSC. del 22 novembre 1919, N° 280, pagina 2048). Ditta radiata a richiesta del titolare, per cessazione del commercio.

17 settembre 1963. Immobili.

**Casa al Vallone S.A.**, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 29 agosto 1963. Scopo: la gestione di immobili di proprietà sociale o di terzi; la costruzione, l'acquisto, la vendita, la permuta e la media-

zione di immobili di qualsiasi genere; la partecipazione a società similari; l'esecuzione di operazioni finanziarie, in particolare la compra della partita N° 4215 del registro fondiario definitivo del comune di Bellinzona, di 796 m<sup>2</sup>, per il prezzo di fr. 475 000. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni per lettera raccomandata agli azionisti noti. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale nella persona del Dr. Arrigo Ghisletta, da ed in Camorino. Recapito: c/o Fideconto S.A., società fiduciaria e d'amministrazioni, Piazza del Sole 3.

17 settembre 1963.

**Società Finanziaria Domizia S.A.**, in Bellinzona. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 settembre 1963. Scopo: amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari in Svizzera e all'estero; la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, immobiliari sia in Svizzera che all'estero, nonché lo svolgimento di tutte le operazioni finanziarie (con esclusione della pubblica raccolta di depositi di capitali) e l'assunzione di incarichi fiduciari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino o anche per lettera raccomandata, se noti gli azionisti. Amministrazione: da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale nella persona del Dr. Stefano Ghiringhelli, da ed in Bellinzona. Recapito: presso Studio avv. Stefano Ghiringhelli, Palazzo Pellicano, Piazza del Sole.

##### Ufficio di Locarno

16 settembre 1963. Trasporti, ecc.

**Francesco Catenazzi**, in Ascona, impresa trasporti, legna, carbone, olii combustibili (FUSC. del 19 novembre 1952, N° 272, pagina 2821). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

17 settembre 1963. Merce d'ogni genere.

**«VERPOL» Brasser & Cie**, in Locarno, commercio all'ingrosso con merce d'ogni genere (FUSC. del 16 luglio 1963, N° 163, pagina 2080), società in accomandita sciolta a seguito di fallimento. La procedura di fallimento, sospesa per mancanza d'attività, venne dichiarata chiusa, con decisione 9 settembre 1963 dell'ufficio fallimenti di Riesbach-Zurigo. Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio, in applicazione delle disposizioni dell'art. 66, al. 2, ORC.

17 settembre 1963.

**Carrozeria Moderna S.A.**, in Locarno (FUSC. del 10 ottobre 1960, N° 237, pagina 2904). Con decisione assembleare del 3 settembre 1963, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 250 000 a fr. 400 000 mediante l'emissione di 150 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è di fr. 400 000, suddiviso in 400 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. In tale senso venne modificato lo statuto.

##### Ufficio di Lugano

17 settembre 1963. Frutta, bevande, ecc.

**Neetar S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1963. Scopo: l'importazione, la lavorazione ed il commercio di frutta e suoi derivati, bevande, prodotti alimentari ed affini, nonché la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Antonietta Badaracco nata Brennwald, da Männedorf (Zurigo), in Lugano. Procuratore con firma individuale è Ivo Badaracco, di nazionalità italiana, in Lugano. Recapito: Salita dei Frati 1, c/o l'amministratore unico. Uffici a Savosa, casa Viglezio.

17 settembre 1963. Beni immobili, ecc.

**Nosedo S.A.**, a Lugano, compra e vendita beni immobili, ecc. (FUSC. del 10 settembre 1963, N° 211, pagina 2591). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 10 settembre 1963, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 320 000 mediante l'emissione di 220 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di fr. 320 000, diviso in 320 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

17 settembre 1963. Parti costruttive per l'edilizia, ecc.

**Celeresa S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1963. Scopo: la progettazione, la fabbricazione e la vendita di parti costruttive, di elementi prefabbricati, materiali e accessori per l'edilizia; la costruzione di edifici di ogni genere; l'esecuzione di lavori del genio civile in genere, lavori di sopra e sottostruttura, in particolare la costruzione di strade, gallerie, ponti; la compra-vendita ed il noleggio di materiale da costruzione; la compra-vendita e la gestione di immobili; ogni altra attività commerciale, industriale o finanziaria connessa all'edilizia. Essa potrà partecipare ad imprese similari. Capitale: fr. 150 000, diviso in 150 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni e comunicazioni: agli azionisti se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Eugenio Molinari di Giovanni, da Gerra-Verzasca, in Castagnola. Direttore con firma individuale è Rolf Bonomi, da San Gallo, in Sementina. Recapito: via al Forte 2, c/o studio legale Gilardoni-Santini-Molinari.

17 settembre 1963. Immobili, ecc.

**Lausa S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 agosto 1963. Scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione e la gestione di beni stabili e l'esplicazione di transazioni commerciali e finanziarie in genere. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da: Aldo Baggi fu Clemente, da Piazzogna, in Massagno, presidente, e Ugo Sautter fu Alberto, da ed in Lugano, membro, con firma collettiva tra loro. Recapito: via Canova 8 (Banca del Gottardo) o il presidente Aldo Baggi.

17 settembre 1963. Immobili, ecc.

**Aniro S.A.**, a Lugano, compra-vendita immobili, ecc. (FUSC. del 19 ottobre 1962, N° 243, pagina 3004). Ugo Campoleoni, da Winterthur, in Minusio, è stato nominato procuratore con firma individuale. La firma di Giuseppina Tartini, procuratrice, è estinta.

17 settembre 1963. Esposizioni.

**Cefica S.A.**, a Lugano, istituzione di un centro d'esposizione, ecc. (FUSC. del 2 novembre 1962, N° 257, pagina 3151). Dr. Mario P. Grassi, già presidente,

dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione è stato nominato D<sup>r</sup> Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma collettiva a due con un altro membro del consiglio d'amministrazione. Nuovo recapito: via Maraini 31, c/o Astor.

#### Distretto di Mendrisio

16 settembre 1963. Immobili.

**Corniolina Holding S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 13 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. L'amministrazione è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione composto da tre a cinque membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di: Marco Celoria, da ed in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 20, c/o avv. Pierfrancesco Campana.

16 settembre 1963. Immobili.

**Roseto S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari in particolare estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 13 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto, verranno informati mediante lettera raccomandata. L'amministrazione è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione composto da tre a cinque membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di: Marco Celoria, da ed in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 20, c/o avv. Pierfrancesco Campana.

16 settembre 1963. Partecipazioni.

**Steminvest A.G. Holding**, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto; l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero e compiere tutte le operazioni commerciali per il conseguimento dello scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri. Attualmente amministratore unico è D<sup>r</sup> Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, via Industria 1, Mendrisio.

16 settembre 1963. Trasporti, spedizioni.

**Marehosi Alpina S.A.**, in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni e di trasporti di ogni natura, ecc. (FUSC. del 18 giugno 1962, N° 139, pagina 1781). Carlo Siegl, cittadino italiano, in Villa Corderio, è stato nominato procuratore con firma collettiva con un altro avente diritto.

16 settembre 1963. Immobili.

**Fehrinmobil**, in Chiasso, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 30 novembre 1962, N° 281, pagina 3165). Nuovo recapito: via Livio 5, c/o Fiam S.A.

16 settembre 1963. Trasporti, ecc.

**Giovanni Im Obersteg & Ci.**, Società Anonima, succursale di Chiasso, trasporti internazionali ed enigrage (FUSC. del 23 febbraio 1960, N° 41, pagina 629), con sede principale a Basilea. Roberto Hiltz, delegato, è ora domiciliato in Füllinsdorf.

17 settembre 1963. Immobili.

**Sergarp S.A.**, in Chiasso, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 28 novembre 1960, N° 279, pagina 3400). Nuovo indirizzo: via Livio 5, c/o Fiam S.A.

16 settembre 1963. Maglieria.

**Sofia Barzani-Bockhorn**, in Chiasso, maglieria (FUSC. del 27 aprile 1960, N° 97, pagina 1284). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

18 settembre 1963. Immobili.

**Roccatonda S.A.**, in Chiasso, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC. dell'11 ottobre 1961, N° 238, pagina 2953). Nuovo indirizzo: via Livio, c/o Fiam S.A.

18 settembre 1963. Immobili.

**Silarus Chiasso S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari in particolare estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 17 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. L'amministrazione della società è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione composto da tre a cinque membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: corso San Gottardo 20, c/o avv. Pierfrancesco Campana.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Bureau de Sion

17 settembre 1963. Immeubles.

**S.I. Chalet d'Amont B S.A.**, a Sion (FOSC. du 15 juillet 1963, N° 162, page 2071). En assemblée générale extraordinaire du 30 août 1963, cette société a modifié les statuts sur des points non soumis à publication.

17 settembre 1963.

**A. Tavelli, Vins, Société Anonyme**, à Sierre (FOSC. du 17 juillet 1941, N° 165, page 1390). En assemblée générale du 12 septembre 1963, cette société a pris acte du décès d'Antoine Tavelli dont les pouvoirs sont radiés.

17 septembre 1963.

**Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie**, à Sierre. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1963. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable, Aldo Tavelli, de Guttet (Valais), à Sierre, et pour associés commanditaires Arnaud Tavelli et Jean-Marc Tavelli, tous deux fils d'Aldo, de Guttet (Valais), à Sierre, avec une commandite de fr. 5000 chacun. Commerce de vins du pays et de vins étrangers en gros et en détail et notamment la continuation de l'exploitation du commerce de vins «A. Tavelli Vins S.A. Sierre».

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

11 septembre 1963. Produits électrotechniques, etc.

**Beyer Trading S. à r.l. (Beyer Trading GmbH)**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1963, modifiés par acte du 11 septembre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but la vente ou la représentation de produits électrotechniques ou apparentés, la gérance de biens, l'administration et la gérance de droits de propriété industrielle dans tous les pays du monde et la participation à des entreprises suisses et étrangères. La société peut acheter ou vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 45 000. Les associés sont: Fred Rolf Beyer, d'origine des Etats Unis d'Amérique, à Paris, pour une part de fr. 14 000; Diana Bikel née Beyer, épouse séparée de biens de Herbert, d'origine allemande, à Heilbronn (République Fédérale Allemande), pour une part de fr. 14 000; Christa Wulle née Beyer, épouse séparée de biens de Wolfgang, d'origine allemande, à Munich, pour une part de fr. 14 000, et Horst Maul, d'origine allemande, à Heilbronn (République Fédérale Allemande), pour une part de fr. 3000. Les communications aux associés se font par écrit et les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Kenneth-Roy Gough, d'origine britannique, à Marin, commune de Marin-Epagnier, séparé de biens de Jolan-Maria née Ellis, a été désigné comme gérant avec signature individuelle. Bureaux: avenue du Premier Mars 33, chez Gough & Cie Fi-Cord International.

#### Genf - Genève - Ginevra

12 septembre 1963. Meubles, machines de bureau.

**Excalibur SA**, à Genève, achat, vente de meubles, machines de bureau, etc. (FOSC. du 13 novembre 1962, page 3270). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 10 septembre 1963. Albert Engel, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 septembre 1963. Maroquinerie, chaussures.

**Tamor SA**, à Genève, fabrication et vente de maroquinerie et chaussures, etc. (FOSC. du 12 octobre 1951, page 2605). Les pouvoirs de Gottlieb Kùpfer sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Jean Kùpfer, de Gretzenbach (Solène), à Genève, directeur.

13 septembre 1963.

**Tréfilerie et Câblerie Julien Wurth et Cie**, société à responsabilité limitée, à Chaton, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 29 octobre 1956, page 2729), succursale de «Tréfilerie et Câblerie Julien Wurth et Cie», à Chaton, société à responsabilité limitée. Signature individuelle pour la succursale a été conférée à Victor Moritz Jr, de France, à Genève, directeur.

13 septembre 1963. Participations, etc.

**Coparnee SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 11 septembre 1963. But: administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises industrielles, commerciales, financières et immobilières; dans ce but l'étude d'équipements dans les domaines les plus divers, notamment de génie civil et rural, l'acquisition et l'exploitation de tous brevets, marques, procédés et licences à l'étranger. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration interne. Capital: fr. 90 000, entièrement versé, divisé en 90 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Emile Bonzon, de Genève, au Grand-Saconnex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 3, rue Ami-Lullin, chez Emile Bonzon.

13 septembre 1963. Participations.

**Trustgestor SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 6 septembre 1963. But: participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Baptiste Ghirardi, de France, à Paris, président et délégué, Henri-Albert Jacques, de Chêne-Bourg, à Jussy, vice-président, et Pierre-Alain Morosow, de Lausanne, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 6, rue Petitot, Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank».

16 septembre 1963. Débit de tabacs.

**Mme Marguerite Reynaud**, à Genève, débit de tabacs, papeterie et vente de journaux (FOSC. du 19 février 1953, page 400). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

16 septembre 1963. Articles destinés aux constructions métalliques.

**Briner**, à Genève. Chef de la maison: Oskar Briner, de Pfungen (Zurich), à Genève. Procuration individuelle: Augusta-Marie-Eugénie Briner née Prévond, de Pfungen (Zurich), à Genève. Fabrication, commerce, importation et exportation d'articles destinés aux constructions métalliques modernes; exploitation de brevets s'y rapportant. 7, rue de la Navigation. Dépôt: Meyrin, chemin des Ceps s.n.

16 septembre 1963. Terrassement et transports.

**Otto Wenger**, à Genève. Chef de la maison: Otto Wenger, de Wattenwil (Berne), à Genève. Entreprise de terrassement et transports par véhicules automobiles. 2, rue Albert-Richard.

16 septembre 1963.

**Intercontinental Hotels Corporation**, Wilmington, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 7 août 1963, page 2307), succursale de la société anonyme «Intercontinental Hotels Corporation», à Wilmington (USA). Nouvelle adresse: 40, rue du Rhône.

16 septembre 1963. Affaires d'expédition.

**Danzas SA**, succursale à Genève, affaires d'expédition, etc. (FOSC. du 9 mai 1962, page 1366), succursale de «Danzas AG», à Bâle. L'adminis-



trateur Fritz Hatt n'est plus président du conseil d'administration; l'administrateur délégué et directeur général Hans Hatt est de plus président du conseil d'administration; les administrateurs-délégués Arnold Ris et Philibert-Jean Grange ne sont plus directeurs généraux. Tous continuent à signer individuellement.

16 septembre 1963.

**Arli Holding SA**, à Genève (FOSC. du 3 janvier 1963, page 7). Signature individuelle a été conférée à Roger Notari, de Neggio (Tessin), à Casablanca (Maroc), directeur.

16 septembre 1963.

**Banque Sudatlantique**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mai 1963, page 1511). Par suite de mariage le nom du fondé de pouvoir Hedwig Buntsehu est Pahud, maintenant originaire d'Ogens (Vaud).

16 septembre 1963. Opérations de crédit.

**Cofinance SA**, à Genève, toutes opérations de crédit et de financement de ventes à tempérament (FOSC. du 2 mai 1963, page 1263). Victor-Albert Errington et Paul-William Samengo-Turner ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jeremy Raisman, de Grande-Bretagne, à Londres, et John Mc Queston, de Grande-Bretagne, à Edimbourg, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

16 septembre 1963. Brevets, licences.

**Infranor SA**, à Genève, achat, vente, gestion et en général mise en valeur de tous brevets, licences, etc. (FOSC. du 19 juillet 1962, page 2111). Les pouvoirs de Maurice Eichenberger sont radiés. Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Rolf Maurer, de Zollikofen (Berne), à Genève.

16 septembre 1963.

**Comptoir de la Parfumerie SA**, ancienne maison Tschanz, à Genève (FOSC. du 27 décembre 1962, page 3712). L'administrateur Pierre Tschanz, président (inscrit), est maintenant domicilié à Cologne.

16 septembre 1963.

**Pharmacie du Grand-Saconnex SA**, à Grand-Saconnex (FOSC. du 25 avril 1961, page 1173). Max Jaggi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Ody, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

16 septembre 1963. Immeubles.

**Société rue de Savoie 3**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 août 1960, page 2484). Rosalie-Marie Della-Bella n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Jean Giot, de Genève, à Céligny, est unique administrateur avec signature individuelle. Nouveau domicile: 19, rue du Rhône, chez Francis Bostio.

16 septembre 1963. Combustibles.

**Surax SA**, à Genève, toute activité se rapportant à l'utilisation rationnelle des combustibles, etc. (FOSC. du 7 février 1963, page 392). Alain Barthe, de France, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

16 septembre 1963. Fabrique de cires, etc.

**Société Industrielle Cirésia**, Société générale des Raffineries, à Versoix, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1958, page 1314). But modifié: exploitation d'une fabrique de cires diverses, cirésines, produits dérivés, isolants pour câblerie, commerce de ces articles de même que commerce et représentation de marchandises diverses. Statuts modifiés le 23 août 1963.

17 septembre 1963. Tabacs, journaux.

**Blanche Contat**, à Genève, commerce de tabacs et journaux (FOSC. du 26 janvier 1962, page 271). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

17 septembre 1963. Produits alimentaires, etc.

**Mme D. Ros**, à Genève, agent pour la vente de produits alimentaires, poupees et articles manufacturés en provenance d'Espagne (FOSC. du 19 janvier 1962, page 191). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

17 septembre 1963. Produits alimentaires, etc.

**F. & D. Ros**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 19 juin 1963. Associés: les époux Félix Ros-Anguita et Dolores Ros-Anguita née Bueno-Ramirez, tous deux d'Espagne, à Genève. Agents pour la vente de produits alimentaires, poupees et articles manufacturés en provenance d'Espagne. 43, rue du Grand-Pré.

17 septembre 1963. Pierres fines.

**Naftule Fils société en nom collectif**, à Genève, fabrication et commerce de pierres fines pour bijouterie (FOSC. du 18 mars 1963, page 790). La procuration d'Arthur Kohli est radiée.

17 septembre 1963. Véhicules à moteur.

**Findis SA**, à Genève, véhicules à moteur, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 30 mai 1960, page 1610). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

17 septembre 1963. Appareils de ventilation.

**Frigo-Calor SA**, à Genève, appareils de ventilation, épuration des eaux, etc. (FOSC. du 25 mars 1963, page 869). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 13 août 1963.

17 septembre 1963.

**Société Immobilière Aeacias-Lièvre B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 septembre 1962, page 2553). André Bory et Bernard Bory ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Hans Boesch, de Nesslau (Saint-Gall), à Zollikon (Zurich), président; Werner Schreiber, de Rheinau (Zurich), à Itzschnaeh-Küsnacht (Zurich), secrétaire; Ernst Luscher, de Lindau (Zurich), à Zollikon (Zurich), et Urs Ingold, de Buchillon (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Nouveau domicile: 17, rue des Pierres-du-Niton, chez Mobag Immeubles SA.

17 septembre 1963. Machines, presses.

**Ampress SA**, à Genève, machines, presses, etc. (FOSC. du 14 décembre 1962, page 3613). Joseph-Lawrence Auer (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ralph-Palmer Hollister, des USA, à Union (New-Jersey, USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

17 septembre 1963.

**Société Immobilière de la Cour Saint Pierre**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 décembre 1948, page 3312). Emile Lauber et Ernest Meyer (décédé) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Ernest Steffen, de et à Genève, président; Hans Kern, de Zurich, à Chêne-Bougeries, et Théophile Rohr, de Hunzenschwil (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 8, avenue Ernest-Hentsch, chez Ernest Steffen.

17 septembre 1963. Appareils ménagers.

**Indesit SA**, à Genève, fabrication, commerce, représentation et installation de tous appareils ménagers, etc. (FOSC. du 6 décembre 1962, page 3530). Giuseppe Coassolo n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Emilio Morino, d'Italie, à Turin, président; Arthur Wiederkehr (inscrit) nommé secrétaire, et Hans Berz (inscrit) lesquels signent collectivement à deux pour l'ensemble des établissements. La signature individuelle conférée à Adalberto Morera, directeur (inscrit), est étendue à l'ensemble des établissements de la société.

17 septembre 1963. Articles d'horlogerie.

**Vacheron & Constantin SA**, à Genève, fabrication et vente de tous articles d'horlogerie, etc. (FOSC. du 29 décembre 1961, page 3779). Signature collective avec un administrateur a été conférée à Albert Leicht, de Davos (Grisons), à Genève, sous-directeur. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Arnold Kellerhals, de Högendorf (Soleure), à Genève.

17 septembre 1963. Montres.

**Waltham SA**, à Genève (FOSC. du 18 mars 1963, page 790). Nouvelle raison de commerce: **Waltham International SA**. But modifié: diffusion dans le monde entier des montres et autres produits horlogers de la marque «Waltham». Statuts modifiés le 9 septembre 1963.

17 septembre 1963. Textiles.

**Galerias des Aeacias SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 13 septembre 1963. But: achat et vente de tous textiles. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Larpin, de et à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Acacias, 4, rue du Lièvre.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Fräulein E.H. Peter-Oetzel, Bahnhofstrasse 10, Lyss, hat wegen Aufgabe ihres Geschäftes, Mercurie und Bonneterie, einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt.

Gestützt auf Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung und Art. 47 WHG vom 9. Mai 1926 wurde ihr die Wiederaufnahme eines gleichartigen Geschäftes bis zum 1. Oktober 1968 in der ganzen Schweiz untersagt.

Lyss, 30. September 1963. (AA. 251) Ortspolizeibehörde Lyss.

### Schiffsregister des Kantons Thurgau

Beim Schiffsregisteramt des Kantons Thurgau in Kreuzlingen wurde nachstehend bezeichnetes Schiff zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet:

Gattung: Motortankschiff, Name: «Berryette».

Zeit und Ort der Erbauung: 1963 in Delfzijl (Holland).

Heimathafen (Sitz des Unternehmens): Weinfelden.

Besondere Kennzeichen: keine.

Eigentümericin: Firma Kranenburg, Reederei AG., Bahnhofstrasse 15, Weinfelden.

Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme dieses Schiffes sind binnen 20 Tagen ab heute beim Schiffsregisteramt des Kantons Thurgau in Kreuzlingen einzureichen.

Alle diejenigen, welche an diesem Schiff dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung an diesem Schiff zu besitzen behaupten, haben binnen 20 Tagen ihre Rechte unter Beilegung der Beweismittel beim Schiffsregisteramt des Kantons Thurgau in Kreuzlingen anzumelden, ansonst die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird.

Kreuzlingen, 23. September 1963.

(AA. 250)

Schiffsregisteramt des Kantons Thurgau,

der Schiffsregisterführer:

E. Knus.

### Bridgeport Brass International Corporation AG. in Liq., Baar

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 17. September 1963 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger, unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Baar, Sihlbruggstrasse 3, bis zum 15. Oktober 1963 einzureichen. (AA. 249<sup>2</sup>)

Baar, den 18. September 1963.

Die Liquidatoren.

### Società anonima Antonio Fontana in liquidazione, Chiasso

Liquidazione e diffida ai creditori conformemente agli art. 742 e 745 CO

#### Seconda pubblicazione

Si diffida chiunque abbia crediti verso la società anonima «Antonio Fontana» Chiasso, a notificarli al sottoscritto liquidatore della stessa nel termine di trenta giorni dalla data della presente pubblicazione, sotto prelenzione. (AA. 248<sup>2</sup>)

Lugano, 21 settembre 1963.

Rag. Virgilio Bertini, Via E. Bossi 6, Lugano.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 199376. Hinterlegungsdatum: 9. August 1963, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

**CEDYLLIN**

Nr. 199377. Hinterlegungsdatum: 22. April 1963, 12 Uhr.  
California Computer Products, Inc., 305 Muller Avenue, Anaheim (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektronische Apparate und Instrumente mit Einzel- und Zubehörteilen. Papierwaren, Formulare, Tabellen, Lochkarten, Drucksachen, Broschüren, Bücher, Tinten und Druckfarben. (Int. Kl. 2, 9, 16)

**CALCOMP**

N° 199378. Date de dépôt: 8 mai 1963, 17 h.  
The Klinger Manufacturing Company Limited, Silver Street, Edmonton, Londres N.18 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Matériaux textiles synthétiques. (Cl. int. 22 à 24)

**PINLON**

Nr. 199379. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1963, 10 Uhr.  
Mab och Mya Aktiebolag, Trelleborgsvägen 13, Malmö S (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial, Damenbinden, Tampons und Verbandszeug, antiseptische Baumwolle, Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

**SILKESEPT**

N° 199380. Date de dépôt: 20 juin 1963, 17 h.  
Jacques Piccard, chemin de Fontanettaz 9, Lausanne (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Sous-marins, modèles réduits et maquettes de sous-marins, jouets, jeux de construction, jeux de société, bibelots, articles de joaillerie, de bijouterie et d'horlogerie, savons, dentifrices, journaux et revues périodiques, cartes à jouer, tentes de camping, tissus imprimés, dentelles, nattes, linoléums, papiers peints, articles de confiserie, biscuits, chocolats, boissons, briquets pour fumeurs. (Cl. int. 3, 12, 14, 16, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 30, 32, 33, 34)

**MESOSCAPHE**

N° 199381. Date de dépôt: 25 juillet 1963, 19 h.  
Comptoir Aulène S.A., rue du Simplon 47, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques et de parfumerie. Savons. (Cl. int. 3)

**AULEY**

Nr. 199382. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1963, 17 Uhr.  
Standard-Tresor- und Stahlerzeugnisse Felix Juchli, Beckenhofstrasse 70, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Tresore, Kassen- und Stahlschränke. (Int. Kl. 6)

**TRESOR-STANDARD**

Nr. 199383. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1963, 7 Uhr.  
Solo-Feinfrost Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Esplanade 6, Hamburg 36 (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Fleisch- und Fischwaren, Fleisch-, Fisch-, Gemüse-, Obst-, Milch-, Kaffee- und Speiseeisconserven, Gemüse, Obst, Fruchtsäfte, Fleisch-, Fisch-, Frucht- und Gemüsegeallerte; Käse, Margarine, Speiseöle und Speisefette; Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel, Tee, Zucker, Sirup, Honig, Teigwaren, Gewürze, Sossen, Senf; Kakao, Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditorwaren, Hefe, Backpulver, backfertige Kuchenteige, Speiseeis; tiefgekühlte Fertiggerichte, und zwar aus Fleisch, Fisch, Kartoffeln, Gemüse, Teigwaren und Gewürzen. (Int. Kl. 29 bis 32)

**IGLO**

Nr. 199384. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1963, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Astra, Apotekarnes Kemiska Fabriker, Södertälje (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Lokalbetäubungsmittel. (Int. Kl. 5)

**XYLANEST**

N° 199385. Date de dépôt: 17 juillet 1963, 18 h.  
R.E. Dietz Company, 225 Wilkinson Street, Syracuse (New York, USA).  
Fabrication et commerce.

Dispositifs de signalisation et, en particulier, feux intermittents pour la circulation. (Cl. int. 9)

**VISI-FLASH**

Nr. 199386. Hinterlegungsdatum: 2. August 1963, 6 Uhr.  
Jürg H. Müller, Wesemlinrain 9, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Handbuch für Car- und Reiseunternehmen. (Int. Kl. 16)

**PARTY GUIDE**

Nr. 199387. Hinterlegungsdatum: 9. August 1963, 20 Uhr.  
Epstein, Holbeinplatz 4, Basel. — Handel.

Mit Nylon hergestellte Bänder aller Art. (Int. Kl. 26)

**RUBANYL**

Nr. 199388. Hinterlegungsdatum: 19. August 1963, 18 Uhr.  
Max Bürgin, Gartenstrasse 5, Bubendorf (Baselland). — Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

**TREMENDA**

Nr. 199389. Hinterlegungsdatum: 26. August 1963, 20 Uhr.  
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, Bern 18. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105303. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1963 an.

Heilmittel, pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**SULFARTHROL**

N° 199390. Date de dépôt: 27 août 1963, 21 h.  
Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A. (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd.), Grand-Quai 24, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 106609. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1963.

Montres, chronographes-compteurs, compteurs de sport, réveils, pendulerie et leurs fournitures, briquets, porte-cigarettes, étuis à cigarettes, maroquinerie de luxe. (Cl. int. 9, 14, 18, 34)

**COMPAX**

N° 199391. Date de dépôt: 27 août 1963, 21 h.  
Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A. (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd.), Grand-Quai 24, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 106610. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1963.

Montres, chronographes-compteurs, compteurs de sport, réveils, pendulerie et leurs fournitures, briquets, porte-cigarettes, étuis à cigarettes, maroquinerie de luxe. (Cl. int. 9, 14, 18, 34)

**UNI-COMPAX**

N° 199392. Date de dépôt: 27 août 1963, 21 h.  
Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A. (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd.), Grand-Quai 24, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 107166. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1963.

Montres, chronographes-compteurs, compteurs de sport, réveils, pendulerie et leurs pièces de rechange, briquets, porte-cigarettes, étuis à cigarettes, maroquinerie de luxe. (Cl. int. 9, 14, 18, 34)

**UNIVERS**

Nr. 199393. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Speisefett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP DURA

Nr. 199394. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Speisefett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP FINA

Nr. 199395. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Kochfett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP MAXIMA

Nr. 199396. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Speisefett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP MILLE

Nr. 199397. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Kochfett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP PRIMA

Nr. 199398. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Speisefett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP SPECI-DUR

Nr. 199399. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Speisefett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP STABILA

Nr. 199400. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Speisefett. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP SURFINA

Nr. 199401. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Haselnussmasse. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP TARRONA

Nr. 199402. Hinterlegungsdatum: 20. August 1963, 17 Uhr.  
E.R. Philipp, Chemin des Paleyres 8, Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Vegetables Speisefett zum Brotaufstrich. (Int. Kl. 29)

## PHILIPP TARTINA

Nr. 199403. Hinterlegungsdatum: 21. August 1963, 18 Uhr.  
Karl Widmer, Hauptstrasse 165, Horn (Thurgau).  
Fabrikation und Handel.

Fussbetsandalen, Fussgymnastiksandalen in Holz- und Kork-Ausführung.  
(Int. Kl. 25)

## WYGODA

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marques N°s 122876, 122878, 131181, 131182, 131183, 131316, 132357, 132653, 142887, 142888, 144002, 152603, 156065, 156066, 156067, 157938, 162003, 162004, 184405. — Monitor Oil S.A., Lausanne. — Raison modifiée en Monitor Agenees Commerciales S.A. — Enregistré le 9 septembre 1963.

Marken Nrn. 132251 und 182781. — Continental Licht- und Apparatebau-Aktiengesellschaft, Dübendorf (Zürich). — Firma geändert in Continental Schweissapparate AG. — Eingetragen den 11. September 1963.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 189215 (ROGITAN)

Chassot & Cie AG, Köniz (Bern). — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Pharmazeutische Produkte für Tiere. — Eingetragen den 11. September 1963.

Marke Nr. 192296 (ENDASIN)

Helene Curtis AG, Winterthur. — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe Drogen. — Eingetragen den 9. September 1963.

Radiations — Löseungen

Marques N°s 169321 (OBERON WATERKING) et 169322 (WATERKING) Oberon Watch S.A., Wolfwil (Soleure). — Radiée le 9 septembre 1963 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 190397 (CYPLEX)

American Cyanamid Company, New York (New York, USA). — Gelöscht am 9. September 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 192184 (J.C.T.)

«JCT Radio» Jean-Claude Thiébeaux, Genève. — Radiée le 9 septembre 1963 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 196628 (HELMIOSIL)

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 11. September 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

### BASLER TRANSPORT Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1962

Passivo

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 875 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	13 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	30 344 340	45	Reservfonds	6 874 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	8 562 881	29	Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	5 659 131	48	Spezialreserve- und Organisationsfonds	1 700 000	—
Uebrige Wertschriften	2 538 729	60	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Schuldbuchforderungen	237 500	—	Prämienüberträge	52 248 553	—
Grundpfandtitel	737 500	—	Schwebende Schäden	22 281 447	—
Grundstücke	24 280 000	—	Katastrophen-Reservfonds	4 000 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	255 309	53	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	7 890 400	86
Guthaben bei Banken	8 003 785	45	Depots aus abgegebenen Versicherungen	9 165 814	42
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	6 618 299	15	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	8 151 663	16	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	4 190 000	—
Depots aus übernommenen Versicherungen	28 107 778	83	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftung): Fr. 6 997 665.31		
Stückzinsen und Mieten	563 059	81	Uebrige Passiven	6 608 350	11
Uebrige Aktiven	943 101	42	Gewinn	1 949 514	78
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 4 138 898.—			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 4 138 898.—		
	129 908 080	17		129 908 080	17

Basel, im Juni 1963.

Basler Transport Versicherungs-Gesellschaft

Der Präsident: Dr. F. E. Iselin. Der Generaldirektor: Dr. h. e. J. R. Belmont.

**«Elvia» Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich**

Aktiven			Passiven		
Bilanz per 31. Dezember 1962					
	Fr.	Rp.		NF.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	2 500 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	5 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	2 230 040	—	Reservefonds	200 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	17 000	—	Spezialreserven	500 000	—
Uebrige Aktien	184 638	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel	2 835 000	—	Prämienüberträge	559 000	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	25 000	—	Schwebende Schäden	1 988 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	174 864	—	Uebrige technische Rückstellungen	130 000	—
Guthaben bei Banken	360 020	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	266 977	—	Rückversicherungsverkehr	126 535	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Uebrige Passiven	133 275	—
versicherungsverkehr	9 058	—	Gewinn	72 096	—
Stückzinsen und Mieten	63 469	—			
Uebrige Aktiven	42 840	—			
	8 708 906	—		8 708 906	—

Zürich, den 19. Juni 1963.

«Elvia» Versicherungs-Gesellschaft  
Knecht**L'Union Vie, Paris 1<sup>er</sup>, 9, Place Vendôme**

Actif			Passif		
Bilan au 31 décembre 1962					
	FF.	Ct.		FF.	Ct.
Actions et parts sociales	248 224 387	16	Capital social	30 000 000	—
Obligations et lettres de gage	639 204 809	07	Réserves spéciales:		
Titres de gage immobilier	70 512 584	46	Réserve spéciale de réévaluation	19 380 381	17
Immeubles	102 529 609	67	pour eventualités	9 023 282	07
Placements sur des sociétés immobilières de la com-			de garantie	8 696 026	14
pagnie	597 602	69	pour fonds de solidarité des risques de guerre	173	32
Prêts et avances sur polices	8 851 252	87	de capitalisation	15 083 366	44
Avoirs liquides	33 308 740	79	pour cautionnements à l'étranger	1 054 410	—
Avoirs provenant des réassurances	36 736 204	11	pour fluctuations de valeurs mobilières	3 217 798	11
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	41 004 102	97	pour dépréciement d'immeubles	103 419	28
Intérêts et loyers échus mais non recouverts	4 125 914	44	pour amortissement des immeubles	3 761 908	36
Intérêts courus	15 072 925	31	pour primes échues et non recouverts	1 025 458	45
Autre actif	11 038 480	21	pour dépréciation d'actif	1 071 642	47
			de réévaluation étrangère	1 908 723	03
			Provision pour installation mécanographique	2 000 000	—
			Réserves mathématiques et correction relative à l'éché-		
			ance des rentes	880 547 164	05
			Correction relative à l'échéance des primes	41 096 045	16
			Réserves pour prestations d'assurance en suspens	7 235 406	83
			Réserves des réassurances acceptées	93 264 618	42
			Créances des réassureurs	11 598 842	18
			Dépôts et cautionnements	29 318	48
			Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	21 344 476	61
			Autre passif	59 743 151	99
			Solde à nouveau	21 131	19
	1 211 206 743	75		1 211 206 743	75

Paris, le 29 juin 1963

L'Union Vie, Compagnie d'Assurances sur la Vie  
Le mandataire général pour la Suisse: R. Genton.**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Bundesratsbeschluss**über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1963  
(Vom 13. September 1963)Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 11, 24 und 24<sup>bis</sup> des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 beschliesst:**Art. 1.** Die Produzentenpreise je 100 kg Kartoffeln ohne Sack, franko nächste Abgangsstation, werden wie folgt festgesetzt:**a) für Speisekartoffeln:**

Sortengruppen	Fr.
I. a) Bintje	27.—
b) Urgenta, Désirée, Lori, Fina, Avenir	23.—
II. Sirtema, Saskia, Carla	21.—
III. Ackersegen, Voran, Benedetta, Maritta, Cosima, Datura, Isola, Patrones	19.—

**b) für Futterkartoffeln:**

je nach Sortierung und Qualität 10.— bis 13.—

Anspruch auf Frachtbeiträge und allfällige andere Beihilfen haben Gesuchsteller, welche den Ausweis erbringen, dass für sämtliche von ihnen angekauften und vermittelten Speise- und Futterkartoffeln die festgesetzten Produzentenpreise bezahlt worden sind.

**Art. 2.** Die Preisabstufung für Speise- und Futterkartoffeln, soweit sie nicht bereits in Artikel 1 hier vor festgelegt ist, sowie die Festsetzung von Zuschlägen für Spätableferungen und Kühllagerung erfolgen durch die Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.**Art. 3.** Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der vorgesehenen Beiträge nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.**Art. 4.** Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsbestimmungen des Finanz- und Zolldepartements und der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.**Art. 5.** Dieser Beschluss tritt am 25. September 1963 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.**Arrêté du Conseil fédéral**fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1963  
(Du 13 septembre 1963)Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 11, 24 et 24<sup>bis</sup> de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:**Article premier.** Les prix à la production, par 100 kg de pommes de terre, sans sacs, franco gare de départ la plus proche, sont fixés comme suit:**a) Pour les pommes de terre de table:**

groupes de variétés	Fr.
I. a) Bintje	27.—
b) Urgenta, Désirée, Lori, Fina, Avenir	23.—
II. Sirtema, Saskia, Carla	21.—
III. Ackersegen, Vorau, Benedetta, Maritta, Cosima, Datura, Isola, Patrones	19.—

**b) Pour les pommes de terre fourragères:**

suivant qu'elles sont triées ou non et suivant la qualité 10.— à 13.—

Pour avoir droit aux subsides de transport et à d'autres aides éventuelles, l'intéressé devra prouver que les prix fixés ont été payés pour toutes les pommes de terre de table et pommes de terre fourragères achetées par lui ou par son entremise.

**Art. 2.** L'échelonnement des prix des pommes de terre de table et des pommes de terre fourragères, pour autant qu'il ne soit pas déterminé par l'article premier, de même que les suppléments pour les livraisons effectuées à une époque ultérieure à la récolte et pour l'encaveement dans les entrepôts frigorifiques, seront fixés par la régie des alcools, d'accord avec le service fédéral du contrôle des prix.**Art. 3.** Celui qui n'observe pas les présentes prescriptions et conditions peut être déchu de tout droits aux subsides prévus et doit être tenu de rembourser les subsides déjà versés.**Art. 4.** Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution du Département des finances et des douanes ou de la régie des alcools seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 25 septembre 1963. La régie des alcools est chargée de son exécution.



**Kuwait**

**Handelsgesetzgebung**

Der Handelsminister des Emirats Kuwait hat ein Dekret erlassen, wonach Vertreter, welche die Staatsangehörigkeit von Kuwait nicht besitzen und ausländische Handelsvertreter die beabsichtigen, in diesem Lande Geschäfte zu tätigen, sich in einem hierfür besonders geschaffenen Register eintragen lassen müssen. Der Text des Dekretes hat folgenden Wortlaut:

**MINISTRY OF TRADE**

Ministerial Decree No. 14

(Official Gazette 437 dated 28 July 1963)

We, Minister of Trade,

After perusal of the provisions of Article 27 of the Commercial Law enacted under Ordinance No. 2/1961:

Considering that representation of foreign firms and brokerage are of the order of business transactions which non-Kuwaitis are not permitted to practise in the State of Kuwait save within the limits permissible by Law else such practice becomes unlawful;

and desiring to safeguard commercial interests and to institute control on non Kuwaiti brokers and representatives of foreign firms as well as on those who enter the country for the purpose of concluding business deals; decree as follows:

**Article 1.**

Non-Kuwaiti agents who transact business within the limits determined by the Commercial Law, Article 27, Paragraph 2, are required to have their names recorded in the Register prepared for that purpose at the Ministry of Trade.

**Article 2.**

All foreign firms which do not have agents in the State of Kuwait and which send their delegates or representatives to conclude business deals in the markets of the State of Kuwait are required to supply the Minister of Trade with the names of their representatives-delegate and to inform him of the extent of their powers for the purpose of having their names recorded in a special Register prepared to that end at the Ministry of Trade.

**Article 3.**

The Under Secretary, Ministry of Trade, shall execute this Decree which shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

MINISTER OF TRADE

For ease of reference Article 27 of the Commercial Law is reproduced hereunder:

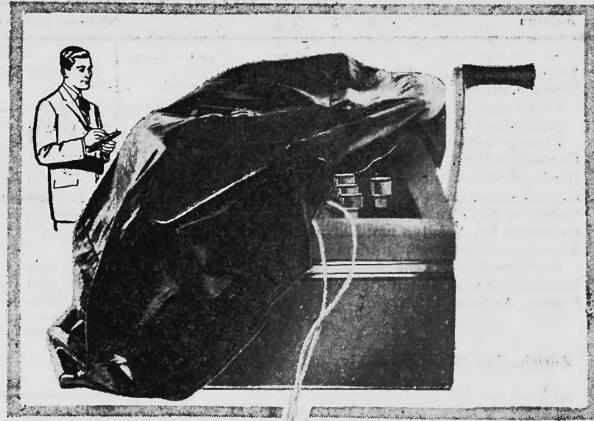
« From the day this Ordinance comes into force no foreign firm shall be allowed to establish a branch in Kuwait, nor shall it be allowed to transact business in Kuwait save through a Kuwaiti agent merchant.

Non-Kuwaiti agents transacting business in Kuwait at the time this Ordinance is put into execution must complete the winding up of their agencies within three years from the date this Ordinance comes into force. » 224. 25. 9. 63.

**Koweit**

**Législation commerciale**

Le Ministre du commerce de l'Emirat de Koweit a rendu un décret suivant lequel les représentants qui ne possèdent pas la nationalité de Koweit, de même que les représentants de commerce étrangers qui désirent conclure des affaires dans ce pays, sont tenus de se faire inscrire dans un registre créé à cet effet. Le décret a la teneur suivante:



**Grosse Umtausch-Aktion**

Wir bezahlen  
**Fr. 400.—**  
für Ihre alte  
Hand-Rechenmaschine

**Unser Angebot:**  
1 Kling-Electric Fr. 1020.—  
/, Ihre alte, noch funktionierende und schreibende Hand-Rechenmaschine Fr. 400.—, Sie bezahlen netto nur Fr. 620.—

Benützen Sie diese einzigartige Gelegenheit, Ihre alte, die Arbeit hemmende Hand-Rechenmaschine durch eine neue, moderne, elektrische Addier- und Subtrahiermaschine zu ersetzen! Die KLING ist 9/10stellig \* dank dem sehr leichten Tastengang ermüdungsfrei zu bedienen \* hat Gegenständigkeitsparre der Ziffernleisten \* motorisierte Funktionstasten für Addition, Subtraktion, Multiplikation, Nicht-Addition, Zwischen- und Endeumme \* ist dank Schwingmetall-Lagerung noch geräuscharmer \* 2 Jahre Garantie... und bietet Ihnen viele Vorteile mehr.



Sie müssen sich nicht sofort zum Kauf entschliessen, sondern können die KLING während 10 Tagen unverbindlich und kostenlos ausprobieren und prüfen. Verlangen Sie sie mit dem Coupon — oder telefonisch Sie uns!

**Kling**

**Bexima Aktiengesellschaft**  
Schaffhausen Telefon 053 55888

Schweiz, Generalvertretung der bekannten KLING-Werke Wetzlar (West-Deutschland)

Senden Sie mir Ihre KLING-Electric für 10 Tage gratis zur Probe.

**COUPON**

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Dieser Bon verpflichtet zu nichts, kann Ihnen aber viel Geld sparen helfen.

**Die Volkswirtschaft**

Monatsschrift des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, enthält interessante und vielseitige Artikel über das schweizerische Wirtschaftsgeschehen. Sie kostet im Jahresabonnement nur Fr. 12.50. Bestellungen können durch Einzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erfolgen (es werden nur Abonnemente ab Januar eines Jahres notiert).

**Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse**

Ausweis - Situation 23. September 1963

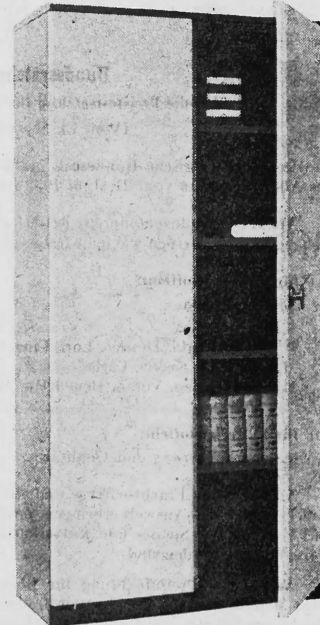
Aktiven - Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encasés or .....	10 607 277 887.35	—
Devisen - Devises .....	789 483 152.97	— 20 342 297.15
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel - Effets de change .....	56 138 759.19	
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse .....	—	+ 784 492.35
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement .....	10 672 843.66	— 922 868.90
Ansländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. ....	207 000 000.—	—
Wertschriften - Titres		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture .....	16 327 200.—	
andere - autres .....	26 446 801.—	
Korrespondenten - Correspondants		
im Inland - en Suisse .....	9 226 903.25	
im Ausland - à l'étranger .....	10 423 670.28	— 8 069 201.73
Sonstige Aktiven - Autres postes de Passif .....	46 384 133.88	— 1 418 940.80
<b>Zusammen - Total</b>	<b>11 759 381 351.58</b>	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Geider - Fonds propres .....	55 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation .....	7 958 007 485.—	+ 52 968 320.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques du commerce et de l'industrie .....	1 822 691 538.96	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten autres engagements à vue .....	246 183 749.61	— 80 925 087.12
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporairement liés .....	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme .....	400 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....	224 498 578.01	— 2 012 049.11
<b>Zusammen - Total</b>	<b>11 759 381 351.58</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%  
Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%  
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> juin 1959  
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1 3/4% h) für übrige Pflichtlager 2%  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 3/4% pour autres stocks obligatoires 2%  
et fourrages 224. 25. 9. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**Qualität und doch preisgünstig:**

**Fr. 433.—**  
kostet dieser Gipsen Leichtstahl-Schrank



Mod. 5491 mit 4 verstellbaren Tablaren und Platz für 5 Reihen Ordner A4 (= 55 Ordner). Die Flügeltüren — mit handlichem Drehgriff und Schloss versehen — schliessen besonders leise! Gehäuse innen und aussen mautgrau, Türen hellgrau (auf Wunsch auch in andern Farben). Ausenmasse: 100 cm breit, 196,5 cm hoch, 40,5 cm tief. Der gleiche Schrank — Mod. 5471 (Fr. 350.—) — ist auch in der Höhe von 135 cm erhältlich. Er hat innen 2 verstellbare Tablare und Platz für 3 Reihen Ordner (= 33 Ordner).  
Beide Modelle sind ab Lager lieferbar.



**Rüegg-Naegeli**

Büromöbel Bürosysteme Büromaschinen Büroartikel  
Abt. Büromöbel, Bahnhofstr. 22, Zürich, Tel. 051/23 37 07

**EXPERTA****Fiduciaire S.A.**Révisions  
Organisation  
d'entreprises  
Questions fiscales**Zurich**Bahnhofstrasse 79  
(051) 25 74 48**Bâle**Dufourstrasse 25  
(061) 24 58 58**Berne**Gartenstrasse 3  
(031) 3 02 35**Lausanne**Bellefontaine 2  
(021) 23 66 66**ELEKTROCHEMIE TURGI****Einladung****zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 11. Oktober 1963, 11.15 Uhr, am Geschäftssitz in Turgi

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1962/63.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 1. Oktober auf dem Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat.

**BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 200 020 000 FRANGS

SIEGE SOCIAL: 3, RUE D'ANTIN, PARIS (2<sup>e</sup>)

R. C. SEINE N° 54 B 6515 - L. B. F. N° 24

**AVIS AUX ACTIONNAIRES**

Messieurs les actionnaires sont convoqués, conformément aux dispositions de l'article 31 des statuts, en assemblée générale extraordinaire pour le **jeudi 10 octobre 1963, à 16 heures**, au siège social, 3, rue d'Antin, à Paris, en vue de délibérer et statuer sur l'ordre du jour suivant:

**ORDRE DU JOUR:**

- 1<sup>o</sup> Apport par la SOCIÉTÉ FINANCIÈRE ELYSÉE-NEUILLY de la totalité de son actif à la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS, à titre de fusion, contre l'engagement par la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS de prendre en charge le passif de la société absorbée et de remettre aux actionnaires de la SOCIÉTÉ FINANCIÈRE ELYSÉE-NEUILLY, en rémunération de leur apport, huit actions BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS pour neuf actions SOCIÉTÉ FINANCIÈRE ELYSÉE-NEUILLY possédées.

Approbation provisoire de l'acte d'apport-fusion, sous la double réserve, d'une part de l'approbation dudit apport-fusion par la SOCIÉTÉ FINANCIÈRE ELYSÉE-NEUILLY et, d'autre part, de l'approbation définitive de cet apport-fusion par une prochaine assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS, au vu du rapport présenté par le Commissaire à désigner ci-après.

- 2<sup>o</sup> En conformité des prescriptions légales, nomination d'un Commissaire à l'effet d'apprécier la valeur des apports ainsi effectués et de présenter sur ce point un rapport à une prochaine assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS; fixation de sa rémunération.

- 3<sup>o</sup> En conséquence de l'adoption du premier point de l'ordre du jour ci-dessus et sous la double réserve qui y est exprimée, décision d'augmenter le capital social de la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS pour le porter de Fr. 200 020 000 à Francs 202 680 000 par la création de 26 600 actions d'apport de Fr. 100 chacune, à remettre en rémunération de leur apport, dans les conditions fixées par la loi, aux actionnaires de la SOCIÉTÉ FINANCIÈRE ELYSÉE-NEUILLY, à l'exception de la BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS qui renonce à exercer le droit d'attribution qu'elle tient de sa qualité de propriétaire d'actions de la société absorbée.

- 4<sup>o</sup> Sous la double réserve mentionnée dans le premier point de l'ordre du jour, décision provisoire d'apporter au texte de l'article 6 des statuts les modifications entraînées par l'adoption du troisième point de l'ordre du jour ci-dessus.

- 5<sup>o</sup> Autorisation à donner au conseil d'administration d'augmenter le capital social sur ses seules décisions, en une ou plusieurs fois, jusqu'à un montant nominal maximum de Fr. 400 000 000, soit par émission d'actions à souscrire contre espèces, soit par voie d'incorporation de réserves ou de primes d'émission.

Par suite de l'adoption de la décision précédente, modifications à apporter au texte du paragraphe 2 de l'article 6 des statuts.

Tout actionnaire, quel que soit le nombre d'actions de Fr. 100 qu'il possède, a le droit de prendre part à cette assemblée ou de s'y faire représenter par un mandataire ayant lui-même le droit d'en faire partie, muni d'un pouvoir régulier, à condition que ce pouvoir soit déposé au siège social deux jours au moins avant la date de l'assemblée.

Toutefois, pour être admis à assister à l'assemblée ou à s'y faire représenter, les actionnaires auront à justifier au préalable de leur qualité:

- 1<sup>o</sup> en ce qui concerne leurs actions nominatives, par l'inscription des dites actions sur les registres de la société cinq jours au moins avant la date de l'assemblée;

- 2<sup>o</sup> en ce qui concerne leurs actions au porteur:

— soit, en les déposant, cinq jours au moins avant la date de l'assemblée:

au siège social, à PARIS, 3, rue d'Antin,  
à la succursale de MARSEILLE, 37, cours Pierre-Puget,  
aux succursales d'ALGER, AMSTERDAM, BRUXELLES, CASABLANCA et  
GENÈVE,

où des formules de pouvoir et des cartes d'admission sont, dès à présent, tenues à leur disposition;

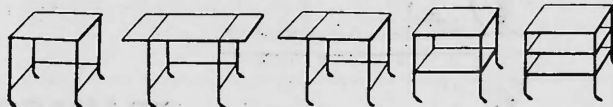
— soit, si ces actions sont déjà en dépôt ailleurs, en priant le dépositaire d'immobiliser les dites actions et d'en informer la Banque de Paris et des Pays-Bas cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.

Le texte des résolutions qui seront proposées à l'assemblée générale extraordinaire ci-dessus convoquée sera tenu à partir du 24 septembre 1963, au siège social, à la disposition des actionnaires qui pourront y prendre connaissance du rapport et du traité d'apport-fusion que le conseil d'administration présentera à ladite assemblée.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

**DER SANDRA BÜROBOY**

ist ein bewährter Helfer im modernen  
Bürobetrieb, er ist in folgenden  
Varianten ab **LAGER** lieferbar:



Boyhöhe 680 mm, Platte 650 x 450 mm, Inlaid nil-grün oder schwarz, mit polierter Anticorodalante, mit gefederten Kugelrollen, Laufrolle aus Bakelite, Stahrohr Aluminium gespritzt oder verchromt (die Varianten 4 und 5 sind nur Aluminium gespritzt erhältlich). Wir stellen auch alle **Spezial-Ausführungen** her. Nr. 2 und 3 mit abklappbaren Tablaren.

**H. SANDMEIER Dietlikon/Glattal**

Moderne Büromöbel aus Stahl

Gegründet 1938

Telephon (051) 93 21 90

**Metallwaren-Holding AG., Zug**

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 21. September 1963 wird der Dividendencoupon Nr. 8 unserer Aktien mit

Fr. 16.80 netto

bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst:

Schweizerische Kreditanstalt,  
Zuger Kantonbank.

23. September 1963.

**L'Abeille S.A., La Chaux-de-Fonds  
Nouvelle Société de Construction**

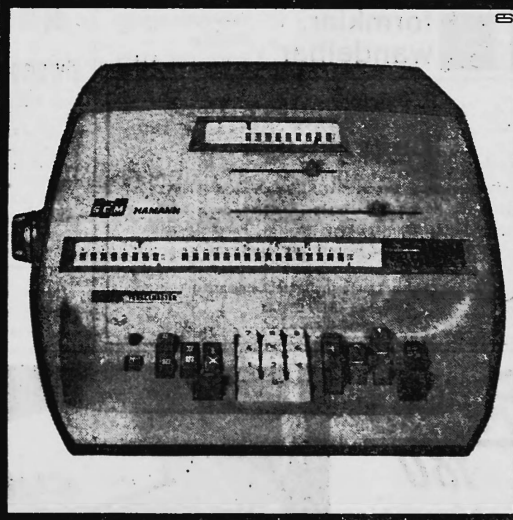
Emprunt 31.9.1963

Les obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage. Elles seront remboursables le 31 décembre 1963 et elles cesseront de porter intérêt dès cette date.

Domicile de remboursement: Banque Cantonale Neuchâtoise.

Obligations de Fr. 50.— N°s 32, 58, 61, 250, 597; 100.— N°s 33, 59, 62, 251, 598; 200.— N°s 34, 60, 252, 599; 500.— N°s 35, 63, 253, 600.

Obligations de Fr. 250.— N°s 182, 234, 353.

**Alles spricht für HAMANN****Was alles für Hamann spricht:**

- \* Hamann-Rechenautomaten weisen trotz niedrigstem Preis den höchsten Ausstattungsgrad auf. Modelle mit automatischer Multiplikation und Rückübertragung schon ab Fr. 2450.-.
- \* Vier neue Hamann-Modelle, alle zu konkurrenzlosen Preisen.
- \* Das Rechnen mit Hamann ist so einfach wie das Nieder-

schreiben des Rechenproblems. Kein Zeitverlust durch mühevolleres Lernen und Üben, sondern sofort voller Nutzen.

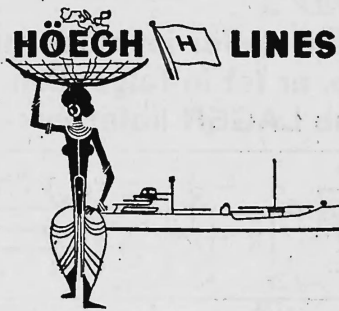
- \* Hamann-Rechenautomaten gewährleisten eine bedeutende Lärmverminderung im Büro. Ihr Personal wird Ihnen für Ihre Rücksichtnahme dankbar sein.

Es lohnt sich, noch heute mehr über Hamann zu erfahren.

Hamag-Büromaschinen-AG

Rüschlikon

Büro Zürich: Schulstrasse 37  
Zürich 11/50, Tel. 051/46 43 73



**WÖCHENTLICHER AUSSER-KONFERENZ-DIENST**

von und nach  
**HAMBURG — ANTWERPEN — ROUEN**

und  
**WEST-AFRIKA**

Auskünfte durch die General-Agenten

**TRAMARSA AG.** GENÈVE, Telefon 31 21 35 **BASEL**, Telefon 23 59 74

**Nie mehr schmutzige und nasse Handtücher**

dank dem unvergleichlichen elektrischen Händetrockner FRECO SUPER.



Hygienisch, schnell, sparsam! - Automatischer Zeitsehalter. 220 Volt. SEV geprüft. - 1 Jahr Garantie.

Der FRECO SUPER-Händetrockner findet überall seine Anwendung. Zahlreiche Referenzen.

Alleinverkauf und unverbindliche Offerte durch FRECO SUPER, Case 192, Lausanne 2, Telefon (021) 26 18 04.

- Zu kaufen gesucht
- 1 Frankiermaschine
  - 1 Kassenschrank
  - zirka 1 m hoch
  - 1 Registrierkasse
  - mit 3 Zählwerken
  - und 3 Schubladen

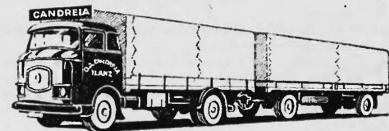
Offerten sind erbeten an Postfach 315, Zürich 1.

Prägen von Adressplatten können von leistungsfähiger

**Adressen-Prägerei**

kurzfristig übernommen werden.

Anfragen unter Chiffre OFA 2367 E an Orell Füssli-Annoncen Zürich.



**Transporte aller Art**

mit grossräumigem Lastenzug nach allen Richtungen übernimmt

**Candreja-Transporte, Hanz**  
Telephon (086) 7 14 51

Regelmässige wöchentliche Fahrten Graubünden - Zürich - Basel retour

**Zu verkaufen**

aus Erbschaft 10 000 m<sup>2</sup> erschlossenes

**Industrieland**

in bester Lage von Herzogenbuchsee.

Anfragen unter Chiffre OFA 7564 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

**Zu verkaufen**

infolge Uinstellung auf Lochkartensystem

**2 SUPERMETAL-Fakturiermaschinen**

Modell FMR II

mit je 3 Vertikal-Zählwerken und 1 Multiplikationswerk

**1 Remington-Buchungsautomat**

Modell 685 F/Y

mit 17 Vertikal- und 2 Horizontal-Zählwerken

Die Maschinen sind in betriebsbereitem Zustand und werden günstig abgegeben.

Anfragen erbeten unter Chiffre P 42 403 Z an Publicitas Zürich 1.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

(Art. 580 ff. ZGB)

Ueber den Nachlass des am 21. Juli 1963 verstorbenen

**Alex Weiss**

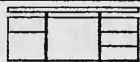
Kaufmann, geb. 1907, von Zürich, wohnhaft gewesen Hugelstrasse 8, in Zürich 2, Inhaber der Firma Alex Weiss, Vertretungen in und Fabrikation von Artikeln der Textilbranche, Weinbergstrasse 31, in Zürich 6, ist das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 2. Oktober 1963 beim Notariat Enge-Zürich, Bederstrasse 28, in Zürich 2, anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Zürich, den 27. August 1963.

Notariat Enge-Zürich.

**Telle-Büros - vornehm, formklar, wandelbar**



Telle-Büromöbel AG  
Windisch  
Telefon (056) 413 89

**Lagerraum**

(Neubauten) in Langenthal, SBB-Geleiseanschluss, 100 m von Zürich-Bern-Strasse entfernt. Auch Kühl-lager, Lifte, Stapelgeräte; eigenes Personal und Lastwagen auf Wunsch zur Verfügung.

Ernst Böhlen, Landesprodukte, Langenthal  
Telephon (063) 2 28 33

**EXPOSITION NATIONALE SUISSE LAUSANNE 1964**

**Aux importateurs de produits de la branche des spiritueux**

**Livraison à l'Exposition nationale**

Afin d'accorder une priorité aux produits suisses, la direction de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964, d'entente avec la Société suisse des Liquoristes, a fait parvenir à tous les membres de cette dernière une circulaire donnant tous renseignements quant aux livraisons de produits étrangers.

Toute personne intéressée peut obtenir cette circulaire par requête écrite à l'Exposition nationale suisse, Service des Restaurants.

Insérer dans la FOSC, c'est s'assurer le succès

**Precisa 160**

die moderne elektrische Schnellrechenmaschine

höchste Rechengeschwindigkeit  
Negativsaldo  
Zwei- und Dreinullentasten  
elektrische Korrekturtaste  
kleines Format  
moderne Form

eine Meisterleistung der Schweizer Industrie

**nur 850.-**

Handmodell schon ab 480.-



**ERNST JOST AG**

Zürich 1 Gessnerallee 50 Tel. 051-23 67 57  
Laden Löwenstrasse 60 beim Hauptbahnhof  
Aarau Kasinost. 36 1. Stock Tel. 064-28225



Fonds de placements de VALCOSA, Lausanne  
(Fonds suisse de placements)

Parts immobilières «Série A» au porteur  
Paiement du coupon N° 1

Pour l'exercice comptable se terminant le 30 septembre 1963 et couvrant une période de 6 mois, le revenu suivant sera payé dès le 30 septembre 1963, contre remise du coupon N° 1:

Revenu net par part = Fr. 10.65  
(montant exempt de tout impôt à la source)

Ce coupon est payable, auprès de la banque dépositaire, des domiciles de souscription et de paiement ou de votre banque habituelle.

La banque dépositaire: Banque Commerciale de Lausanne, Galeries Benjamin Constant 1, Lausanne.

La direction du fonds: VALCOSA, Valeurs Communes S.A., Petit-Chêne 38, Lausanne.